



Zu diesen Erkrankungen gehören unter anderem Diabetes oder periphere Verschlusskrankheiten.

Wärnung und Vorsichtsinweise:

Das Produkt sollte direkt auf intakter Haut und niemals über einer offenen Wunde verwendet werden.

Untersuchen Sie die Haut unter dem Kontaktbereich des Produkts vor und nach jeder Anwendung.

- Das Produkt sollte nicht über einen längeren Zeitraum verwendet werden und während längerer Ruhephasen, z. B. beim Schlafen, abgenommen werden.
- Bei Patienten mit peripherer Verschlusskrankheit, Neuropathie und empfindlicher Haut wird eine regelmäßige Überwachung durch medizinisches Fachpersonal empfohlen.
- Die Verwendung des Produkts kann das Risiko einer tiefen Venenthrombose und einer Lungenembolie erhöhen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Einweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf.

Jeder schwerwiegende Vorfall in Bezug auf das Produkt muss dem Hersteller und den zuständigen Behörden gemeldet werden.

Der Patient sollte die Verwendung des Produkts einstellen und einen Arzt aufsuchen:

- Wenn sich die Funktionalität des Produkts verändert oder verloren geht oder wenn das Produkt Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß aufweist, die seine normalen Funktionen beeinträchtigen.
- Wenn bei der Verwendung des Produkts Schmerzen, Hautreizungen oder ungewöhnliche Reaktionen auftreten.
- Dieses Produkt ist nur für die mehrfache Anwendung am einzelnen Patienten bestimmt.

VERWENDUNG

Auswahl der Größe

Messen Sie den Waden- und Oberschenkelumfang 15 cm über und unter der Patella-Mitte. Die Größentabelle ist auf der Verpackung abgebildet. Wenn Sie zwischen zwei Größen liegen, wählen Sie für eine optimale Passform immer die kleinere Größe.

Produktanwendung

- Klappen Sie den oberen Teil des Produkts nach außen, sodass die FoldLock-Kante sichtbar wird (**Abb. 1**). Fassen Sie das Produkt mit beiden Händen an der Seite, und ziehen Sie das Produkt über das Knie (**Abb. 2**).
- Ziehen Sie das Produkt gleichmäßig über das Kniegelenk, bis die Knieescheibe druckfest und in der Patella-Grafik zentriert ist (**Abb. 3**).
- Klappen Sie dann die FoldLock-Kante des Produkts wieder in die ursprüngliche Position zurück (**Abb. 4**).

Um die Metallteile zu entfernen, drehen Sie das Produkt um und nehmen die Stege aus der Stetgastache heraus (**Abb. 5**).

Contraindicationes

Entfernen des Produkts

Klappen Sie die FoldLock-Kante des Produkts nach außen, sodass die Kante sichtbar wird und die Luft trocknen.

Fassen Sie das Produkt in Höhe der Wade und ziehen Sie es nach unten ab.

Reinigung und Pflege

- Maschinenwäsche mit einem milden Waschmittel bei kalter Temperatur (30 °C) und ohne Trocknen.
 - An der Luft trocknen.
- Hinweis:** Nicht im Trockner trocknen, nicht bügeln, nicht bleichen und nicht mit Weichspüler waschen.
- Hinweis:** Vermeiden Sie den Kontakt mit Salzwasser oder gechlortem Wasser. Bei Kontakt mit Frischwasser abspülen und an der Luft trocknen.

ENTSORGUNG

Das Gerät und die Verpackung sind gemäß den vor Ort geltenden oder nationalen Vorschriften umweltgerecht zu entsorgen.

HAFTUNG

Ossur übernimmt in den folgenden Fällen keine Haftung:

- Das Gerät wird nicht gemäß der Gebrauchsanweisung gewartet.
- Das Gerät wird mit Bauteilen anderer Hersteller montiert.
- Das Produkt wird nicht gemäß den Empfehlungen des Herstellers für Einsatzbedingungen, Anwendung oder Umgebung verwendet.

FRANÇAIS

SYMBOLES

MD	Dispositif médical
LATEX	Attention : ce dispositif contient du latex naturel qui peut causer des réactions allergiques.

UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif est destiné à fournir une compression autour du genou et à assurer un soutien externe ou la stabilisation de la rotule

Indications

Pour les pathologies du genou pouvant bénéficier d'une compression, telles que les suivantes :

- Entorse ou foulure légère
- Douleur au fessier
- Sensation d'instabilité

Contre-indications

Ne pas utiliser chez les personnes pour lesquelles la compression est contre-indiquée. Si vous souffrez d'une maladie diminuant la circulation sanguine dans vos membres, consultez votre professionnel de santé avant d'utiliser le dispositif. Ces maladies comprennent, mais sans s'y limiter, le diabète ou une maladie vasculaire périphérique.

Avertissements et mises en garde :

Le dispositif doit être utilisé directement sur une peau intacte et jamais sur une plaie ouverte.

Inspecter la peau sous la zone de contact du dispositif avant et après chaque utilisation.

- Le dispositif ne doit pas être utilisé pendant une durée prolongée ; il doit être retiré pendant les longues périodes de repos (p. ex. sommeil).
- Pour les patients souffrant d'une maladie vasculaire périphérique, d'une neuropathie ou d'une peau sèche, une surveillance régulière par un professionnel de santé est recommandée.
- L'utilisation du dispositif peut augmenter le risque de thrombose veineuse profonde et d'embolie pulmonaire.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lire attentivement ces instructions avant utilisation. Les conserver pour référence ultérieure.

Tout incident grave concernant le dispositif doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes.

Le patient doit cesser d'utiliser le dispositif et contacter un professionnel de santé :

- en cas de changement ou de perte de fonctionnalité du dispositif, ou si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usage empêchant son fonctionnement normal.
- En cas de douleur, d'irritation de la peau ou de réaction inhabituelle lors de l'utilisation du dispositif.

Le dispositif est destiné à un seul patient et des utilisations multiples.

UTILISATION

Sélection de la taille
Mesurer la circonférence du mollet et de la cuisse à 15 cm (6") au-dessus et au-dessous du milieu de la rotule. Le tableau des tailles se trouve sur l'emballage, si vous êtes entre deux tailles, toujours choisir la taille la plus petite pour un ajustement optimal.

Mise en place du dispositif

- Plier la partie supérieure du dispositif vers l'extérieur afin de rendre le bord FoldLock visible (**Fig. 1**). Saisir le dispositif à deux mains sur le côté et le tirer sur le genou (**Fig. 2**).
- Tirer uniformément sur l'articulation du genou jusqu'à retirer la pression sur la rotule et jusqu'à ce qu'elle soit centrée au niveau des illustrations de la rotule (**Fig. 3**).
- Replier le bord FoldLock du dispositif pour le remettre dans sa position de départ (**Fig. 4**).

Pour retirer les renforts métalliques, retourner le dispositif sur l'envers et retirer les renforts de la poche à renforts (**Fig. 5**).

Retrait du dispositif

Das Produkt sollte direkt auf intakter Haut und niemals über einer offenen Wunde verwendet werden.

Untersuchen Sie die Haut unter dem Kontaktbereich des Produkts vor und nach jeder Anwendung.

Nettoyage et entretien

- Laver en machine avec un détergent doux à basse température (30 °C).
- Laisser sécher à l'air libre.
- Bei Patienten mit peripherer Verschlusskrankheit, Neuropathie und empfindlicher Haut wird eine regelmäßige Überwachung durch medizinisches Fachpersonal empfohlen.
- Die Verwendung des Produkts kann das Risiko einer tiefen Venenthrombose und einer Lungenembolie erhöhen.

MISE AU REBUT

Le dispositif et l'emballage doivent être mis au rebut conformément aux réglementations environnementales locales ou nationales en vigueur.

RESPONSABILITÉ

Ossur décline toute responsabilité dans les cas suivants :

- Le dispositif n'est pas entretenu comme indiqué dans les instructions d'utilisation
- Le dispositif est assemblé avec des composants d'autres fabricants.
- Le dispositif utilisé en dehors du cadre recommandé concernant les conditions d'utilisation, l'application ou l'environnement.

ESPAÑOL

VERWENDUNG

MD Producto sanitario

LATEX **Precaución:** Este dispositivo contiene látex de caucho natural, el cual puede provocar reacciones alérgicas.

SYMBOLES

MD Producto sanitario

LATEX **Precaución:** Este dispositivo contiene látex de caucho natural, el cual puede provocar reacciones alérgicas.

USO PREVISTO

El dispositivo está diseñado para la compresión alrededor de la rodilla y el soporte externo o la estabilización de la rótula.

Indicaciones para el uso

Para afecciones de la rodilla que pueden beneficiarse de la compresión, como:

- Esguinces y torceduras de grado leve
- Dolor de rodilla
- Sensación de inestabilidad

Contraindicaciones

No deben utilizarse personas para las que la compresión esté contraindicada. Si usted sufre de una enfermedad que reduce la circulación de la sangre en los extremos, consulte a su médico antes de usar el dispositivo.

Entre dichas afecciones médicas se incluyen la diabetes y la enfermedad vascular periférica.

Advertencias y precauciones:

El dispositivo debe utilizarse directamente sobre la piel sana y nunca sobre una herida abierta.

Revise la piel debajo del área de contacto del dispositivo antes y después de cada uso.

- El dispositivo no debe utilizarse durante periodos de tiempo prolongados ni quitarse durante largos periodos de reposo como, por ejemplo, durmiendo.
- En el caso de neuropatía o enfermedad vascular periférica, neuropatía y piel sensible, se recomienda la supervisión regular del profesional sanitario.
- El uso del dispositivo puede aumentar el riesgo de trombosis venosa profunda y embolia pulmonar.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Lea estas instrucciones con atención antes del uso. Guárdelas para futuras referencias.

Cualquier incidente grave en relación con el dispositivo debe notificarse al fabricante y a las autoridades pertinentes.

El paciente debe interrumpir el uso del dispositivo y ponerse en contacto con un profesional sanitario en los siguientes casos:

- Si se produce un cambio o una pérdida en la funcionalidad del dispositivo o si el dispositivo muestra signos de daño o desgaste que dificultan sus funciones normales.
- Si experimenta algún dolor, irritación de la piel o reacción inusual con el uso del dispositivo.

El dispositivo ha sido diseñado para varios usos por parte de un solo paciente.

USO

Selección de tamaño

Mida el contorno de la pantorrilla y del muslo 15 cm (6 pulg.) por encima y por debajo del centro de la rótula. La tabla de tamaños figura en el envase; si se encuentra entre dos tamaños, seleccione siempre el tamaño más pequeño para un ajuste óptimo.

Colocación del dispositivo

1. Doble la parte superior del soporte hacia fuera de modo que el borde FoldLock quede a la vista (**Fig. 1**). Sujete el dispositivo con ambas manos por los laterales y tire de él por encima de la rodilla (**Fig. 2**).

2. Tire uniformemente sobre la articulación de la rodilla hasta que la rótula quede libre de presión y centrado en los gráficos correspondientes (**Fig. 3**).

3. A continuación, vuelva a doblar el borde FoldLock del dispositivo a la posición original (**Fig. 4**).

Para retirar los refuerzos metálicos, invierta el dispositivo y extráigalos de sus bolsillos correspondientes (**Fig. 5**).

Eliminación del dispositivo

Doble el borde de FoldLock del dispositivo hacia fuera para que quede a la vista. Sujete el dispositivo al nivel de la pantorrilla y tire de él hacia abajo.

Limpieza y cuidado

Lavar a máquina con un detergente suave a temperatura fría (30 °C).

- Dejar secar al aire.

Inspeccione el dispositivo con atención antes de usarlo y después de cada uso.

Nota: No secar en secadora, planchar, usar lejía ni lavar con suavizante de ropa.

Nota: Evitar el contacto con agua salada o agua clorada. En su caso de contacto, aclarar con agua dulce y secar al aire.

ELIMINACIÓN

El dispositivo y el envase deben eliminarse de acuerdo con las normas medioambientales locales o nacionales correspondientes.

RESPONSABILIDAD

Ossur no asumirá responsabilidad alguna ante las siguientes circunstancias:

- El dispositivo no se mantiene según lo indicado en las instrucciones de uso.
- Los dispositivos se le aplican componentes de otros fabricantes.
- El dispositivo se utiliza de forma distinta a las condiciones de uso, aplicación o entorno recomendados.
- Hvis det oppstår smerter, hudirritasjoner eller uvanlige reaksjoner ved bruk av enheten.

ITALIANO

SYMBOLE

MD Dispositivo medico

LATEX **Attenzione:** questo dispositivo contiene lattice di gomma naturale che può causare reazioni allergiche.

UTILISATION

Sélection de la taille
Mesurer la circonférence du mollet et de la cuisse à 15 cm (6") au-dessus et au-dessous du milieu de la rotule. Le tableau des tailles se trouve sur l'emballage, si vous êtes entre deux tailles, toujours choisir la taille la plus petite pour un ajustement optimal.

Mise en place du dispositif

- Plier la partie supérieure du dispositif vers l'extérieur afin de rendre le bord FoldLock visible (**Fig. 1**). Saisir le dispositif à deux mains sur le côté et le tirer sur le genou (**Fig. 2**).
- Tirer uniformément sur l'articulation du genou jusqu'à retirer la pression sur la rotule et jusqu'à ce qu'elle soit centrée au niveau des illustrations de la rotule (**Fig. 3**).
- Replier le bord FoldLock du dispositif pour le remettre dans sa position de départ (**Fig. 4**).

Pour retirer les renforts métalliques, retourner le dispositif sur l'envers et retirer les renforts de la poche à renforts (**Fig. 5**).

Contraindicationi

Non deve essere usato da persone per le quali la compressione è contraindicata. Se si è affetti da una condizione medica che riduce la circolazione sanguigna negli arti, rivolgersi al proprio professionista sanitario prima di usare il dispositivo. Tali condizioni mediche includono, ad esempio, il diabete e la malattia vascolare periferica.

Avvertenze e precauzioni:

Il dispositivo deve essere utilizzato direttamente sulla pelle intatta e mai su ferite aperte.

Controllare la pelle sotto l'area di contatto del dispositivo prima e dopo ciascun utilizzo.

Il dispositivo non deve essere utilizzato per periodi di tempo prolungati e deve essere rimosso durante lunghi periodi di riposo, ad esempio quando si dorme.

- Per i pazienti che soffrono di malattia vascolare periferica, neuropatia e pelle sensibile, si raccomanda un regolare controllo da parte del professionista sanitario.
- L'utilizzo del dispositivo può aumentare il rischio di trombosi venosa profonda ed embolia polmonare.

ISTRUZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso. Conservarle per riferimento futuro.

Qualsiasi incidente grave in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e alle autorità competenti.

L'utente deve sospendere l'uso del dispositivo e contattare un professionista sanitario:

- in caso di alterazione o perdita funzionale del dispositivo o di danni o guasti al dispositivo che ne impediscono il normale funzionamento.
- in caso di dolore, irritazione cutanea o reazione insolita durante l'uso del dispositivo.

Il dispositivo è destinato all'uso multiplo di un singolo utente.

VERWENDUNG

SYMBOLES

MD Médicinsk udstyr

LATEX **Forsigtig:** Denne enhed indeholder naturgummi-latex, som kan fremkalde allergiske reaktioner.

UTILIZZO

Selezione della misura

Misurare la circonferenza del polpaccio e della coscia 15 cm (6") sopra e sotto la rotula della gamba. La tabella delle misure è riportata sulla confezione. Se la misura ottenuta cade tra due opzioni, selezionare la misura più piccola per una vestibilità ottimale.

Applicazione del dispositivo

1. Piegare la parte superiore del dispositivo verso l'esterno affinché il bordo FoldLock sia visibile (**Fig. 1**). Afferrare il dispositivo lateralmente con due mani e tirarlo al di sopra del ginocchio (**Fig. 2**).

2. Tirare uniformemente sull'articolazione del ginocchio finché la protezione rotulea non è più sotto pressione ed è centrata sulla grafia della rotula (**Fig. 3**).

3. Quindi, piegare il bordo FoldLock del dispositivo per farla tornare nella posizione originale (**Fig. 4**).

Per rimuovere i supporti metallici, capovolgere il dispositivo ed estrarre i supporti dalla relativa tasca (**Fig. 5**).

Rimozione del dispositivo

Piegare il bordo FoldLock del dispositivo verso l'esterno in modo che il bordo diventi visibile.

Afferrare il dispositivo al livello del polpaccio e tirarlo verso il basso.

Per rimuovere i supporti metallici, capovolgere il dispositivo ed estrarre i supporti dalla relativa tasca (**Fig. 5**).

Pulizia e cura

Lavare in lavatrice con un detergente delicato a temperatura fredda (30 °C).

- Lasciare asciugare all'aria.

Nota: non asciugare in asciugatrice, non stirare, non candeggiare né lavare con ampiezza.

Nota: Evitare il contatto con acqua salata o clorata. In caso di contatto, sciacquare con acqua dolce e asciugare all'aria.

SMALTIMENTO

Il dispositivo e la confezione devono essere smaltiti in conformità alle rispettive normative ambientali locali o nazionali.

RESPONSABILITÀ

Ossur non si assume alcuna responsabilità per quanto segue:

- Dispositivo non mantenuto come indicato nelle istruzioni d'uso.
- Dispositivo montato con componenti di altri produttori.
- Dispositivo utilizzato in modo non conforme alle condizioni d'uso, dell'applicazione o dell'ambiente raccomandati.

NORSK

SYMBOLE

MD Medisinsk utstyr

LATEX **Forsiktig:** Denne enheten inneholder naturlig gummitelaks som kan forårsake allergiske reaksjoner.

TILTENKT BRUK

Enheten er beregnet for kompresjon rundt kneet og ytre støtte eller stabilisering av kneskålen

Indikationer for bruk

For knelidelse som kan ha nytte av kompresjon, for eksempel:

- Mindre forsturing og belastninger
- Smerter i kneet
- Følelse av ustabilitet

Contraindikationer

Må ikke brukes av personer hvor kompresjon ikke er tilrådelig.

Hvis du har en medisinsk tilstand som reduserer blodcirkulasjonen i lemmene, bør du kontakte helsepersonell før du bruker denne enheten.

Slike medisinske tilstander kan for eksempel være diabetes eller perifer vaskular sykdom.

Advarsler og forholdsregler:

Enheten skal brukes direkte på intakt hud og aldri over et åpent sår.

Inspeiser huden under enhetens kontaktområde før og etter hver bruk.

- Enheten skal ikke brukes over lengre perioder, og skal fjernes under langvarig hvile, f.eks. søvn.
- Regelmessig tilsyn fra helsepersonell anbefales for pasienter med perifer vaskular sykdom, neuropati og sensitiv hud.

Bruk av enheten kan øke risikoen for dyp venetrombose og lungeemboli.

Avslutningsnotiser

Ossur ikke tar ansvar for følgende:

- Enheter, der ikke er vedligeholdt som beskrevet i brugsanvisningen.
- Enheter, der er samlet med komponenter fra andre produsenter.
- Enheter, der ikke anvendes ifølge de anbefalede brugsbetingelser, formål eller miljøer.

SVENSKA

SYMBOLE

MD Medicinteknisk produkt

LATEX **Varning:** Den här enheten innehåller naturgummitelax som kan orsaka allergiska reaktioner.

AVSEDD ANVÄNDNING

Enheten är avsedd för kompression runt knät och externt stöd eller stabilisering av knäskålen

Användningsområde
För knästöd som kan förbättras av kompression, t.ex.:

- Lindriga stulningar och sträckningar
- Knåsmärta
- Knänsvalv eller instabilitet

Rekommendationer
Må inte omkretas av leggen och läret 15 cm (6 tommar) över och under midten av knäskålen. Störrelsesdiagrammet visas på emballagen. Hvis du er mellom to størrelser, skal du alltid velge den minste størrelsen for å oppnå optimal passform.

Montering av enheten

- Brett den øvre delen av enheten utover, slik at FoldLock-kanten blir synlig (**Fig. 1**). Ta tak i enheten med begge hender på siden og dra enheten over kneet (**Fig. 2**).
- Trek jevnt over kneleddet til kneskålen er fri for trykk og sentrert (**Fig. 3**).
- Brett deretter FoldLock-kanten på enheten tilbake til den opprinnelige posisjonen (**Fig. 4**).

Per le patologie del ginocchio che possono trarre beneficio dalla compressione, come:

- Leghe distorsioni e stramimenti
- Dolore al ginocchio
- Sensazione di instabilità

Destinazione d'uso

Il dispositivo è destinato alla compressione intorno al ginocchio e al supporto esterno o alla stabilizzazione della rotula

Montering av enheten

1. Brett den øvre delen av enheten uto

